

Lk 4:1	ΙΗΣΟΥΣ ΔΕ ΠΛΗΡΗΣ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΑΓΙΟΥ ΥΠΕΣΤΡΕΨΕΝ ΑΠΟ ΤΟΥ ΙΟΡΔΑΝΟΥ ΚΑΙ ΗΓΕΤΟ ΕΝ ΤΩ	iēsous de plērēs pneumatos hagiou hupestrepseu apo tou iordanou kai ēgeto en tō	Jezus echter vol van-geest heilige keert-terug van-af de Jordaan en werd-geleid in de	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	ECHTER vgw G1161	VOL bn 1nv ev m G4134	BLAZEN=resultaat, windstoot, geest zn, 2nv ev o G4151	HEILIG bn 2nv ev o G40	ONDER+KEREN, terugkeren wa FE -- act 3 ev G5290	VANAF vzt G575	DE / HET L 2nv ev m G3588	JORDAAN zn 2nv ev m G2446	EN, ook vgw G2532	LEIDEN, id. gaan wa FE vt mid 3 ev G71	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev o G3588
-----------	--	---	---	--------------------------------	------------------	-----------------------	---	------------------------	---	----------------	---------------------------	---------------------------	-------------------	--	--------------	---------------------------

ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati geest	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΕΡΗΜΩ erēmō wildernis
BLAZEN=resultaat, windstoot, geest zn, 3nv ev o G4151	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev v G3588	TROOSTELOOS, wildernis, eenzaam bn/zn 3nv ev v G2048

Lk 4:2	ΗΜΕΡΑΣ ΤΕΣΣΕΡΑΚΟΝΤΑ ΠΕΙΡΑΖΟΜΕΝΟC ΥΠΟ ΤΟΥ ΔΙΑΒΟΛΟΥ ΚΑΙ ΟΥΚ ΕΦΑΓΕΝ ΟΥΔΕΝ	hēmeras tesserakonta peirazomenos hupo tou diabolou kai ouk ephagen ouden	dagen veertig beproefd-wordende onder de Verdachtmaker en niet hij-at niets	DAG zn, 4nv mv v G2250	VIER-tig, veertig zo telw G5062	BEPROEVEN wd HO tt mid 1nv ev m G3985	ONDER vzt G5259	DE / HET L 2nv ev m G3588	DOOR+WERPEN, verdachtmaker zn, 2nv ev m G1228	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	ETEN wa FE vt act 3 ev G5315	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762
-----------	--	---	---	------------------------	---------------------------------	---------------------------------------	-----------------	---------------------------	---	-------------------	--------------------------	------------------------------	--

ΕΝ ΤΑΙC ΗΜΕΡΑΙC ΕΚΕΙΝΑΙC ΚΑΙ CΥΝΤΕΛΕCΘΕΙCΩΝ ΑΥΤΩΝ ΥCΤΕΡΟΝ ΕΠΕΙΝΑCΕΝ	en tais hēmerais ekeinais kai suntelestheisōn autōn husteron epeinasen	in de dagen die en van-voltooid-wordende hen erna hij-heeft-honger						
IN vzt G1722	DE / HET L 3nv mv v G3588	DAG zn, 3nv mv v G2250	UIT+ZIJN, die, dat zn, 3nv mv v G1565	EN, ook vgw G2532	SAMEN+BEEINDIGEN, voltooien wd HO tt pas 2nv mv v G4931	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv v G846	TEKORT, erna, later bijw G5305	HONGER-HEBBEN wa FE -- act 3 ev G3983

Lk 4:3	ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΑΥΤΩ Ο ΔΙΑΒΟΛΟC ΕΙ ΥΙΟC ΕΙ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΕΙΠΕ ΤΩ	eipen de autō ho diabolos ei ei huioC ei tou theou eipe tō	zei echter tot-hem de Verdachtmaker indien Zoon jij-bent van-de God zeg ! tot-de	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588	DOOR+WERPEN, verdachtmaker zn, 1nv ev m G1228	INDIEN part voorw G1487	ZOON zn, 1nv ev m G5207	ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510)	DE / HET L 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	LEGGEN, zeggen wg HO tt act 2 ev G2036	DE / HET L 3nv ev m G3588
-----------	--	--	--	--	------------------	---	---------------------------	---	-------------------------	-------------------------	--	---------------------------	----------------------------------	--	---------------------------

ΛΙΘΩ ΤΟΥΤΩ ΙΝΑ ΓΕΝΗΤΑΙ ΑΡΤΟC	lithō toutō hina genētai artos	steen deze opdat dat-hij-zal-worden brood		
STEEN zn, 3nv ev m G3037	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev m G5129	OPDAT vgw G2443	WORDEN wv HO tt mid 3 ev G1096	BROOD zn, 1nv ev m G740

Lk 4:4	ΚΑΙ ΑΠΕΚΡΙΘΗ ΠΡΟC ΑΥΤΟΝ Ο ΙΗΣΟΥC ΛΕΓΩΝ ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ ΟΤΙ ΟΥΚ ΕΠ	kai apekrithē proC auton ho iēsous legōn gegraptai oti ouk ep	en antwoorde naar-toe hem de Jezus zeggende het-is-geschreven dat niet op	EN, ook vgw G2532	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijw ontk abs G3756	OP vzt G1909
-----------	---	---	---	-------------------	---	-------------------	---	---------------------------	--------------------------------	--	-----------------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------

ΑΡΤΩ ΜΟΝΩ ΖΗΣΕΤΑΙ Ο ΑΝΘΡΩΠΟC ΑΛΛ ΕΠΙ ΠΑΝΤΙ ΡΗΜΑΤΙ ΘΕΟΥ	artō monō zēsetai o anthrōpoc all ep panti rēmati theou	brood alleen zal-leven de mens all op alle uitspraak van-God							
BROOD zn, 3nv ev m G740	ALLEEN bn 3nv ev m G3441	LEVEN wa HO tt mid 3 ev G2198	DE / HET L 1nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	ANDER, maar vgw G235	OP vzt G1909	ALLES, elk bn 3nv ev o G3956	STROMEN=resultaat, uitspraak zn, 3nv ev o G4487	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316

Lk 4:5	ΚΑΙ ΑΝΑΓΑΓΩΝ ΑΥΤΟΝ Ο ΔΙΑΒΟΛΟC ΕΙC ΟΡΟC ΥΨΗΛΟΝ ΕΔΕΙΞΕΝ	kai anagagōn auton ho diabolos eis oroc hupsēlon edeixen	en omhoog-leidende hem de Verdachtmaker tot-in berg hoge hij-toont	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+LEIDEN, weg-varen, omhoog-leiden, op-brengen wd HO tt act 1nv ev m G321	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588	DOOR+WERPEN, verdachtmaker vp 4nv ev m G1228	TOT-IN vzt G1519	GEZIEN, berg zn, 2nv ev o G3735	HOOG bn 4nv ev o G5308	TONEN wa FE -- act 3 ev G1166
-----------	---	--	--	-------------------	--	---	---------------------------	--	------------------	---------------------------------	------------------------	-------------------------------

ΑΥΤΩ ΠΑCΑC ΤΑC ΒΑCΙΛΕΙΑC ΤΗC ΟΙΚΟΥΜΕΝΗC ΕΝ CΤΙΓΜΗ ΧΡΟΝΟΥ	autō pasac tac basileias tēc oikoumenēc en stigmē chronou	aan-hem alle de koninkrijken van-de bewoonde-wereld in ogenblik van-tijd						
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ALLES, elk bn 4nv mv v G3956	DE / HET L 4nv mv v G3588	KONING=heid, koninkrijk zn, 4nv mv v G932	DE / HET L 2nv ev v G3588	BEHUIJD-zijn, bewoonde-wereld wd HO tt mid 2nv ev v G3625	IN vzt G1722	PRIK, ogenblik zn, 3nv ev v G4743	TIJD zn, 2nv ev m G5550

Lk 4:6	ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΩ Ο ΔΙΑΒΟΛΟC CΟΙ ΔΩCΩ ΤΗΝ ΕΞΟΥCΙΑΝ ΤΑΥΤΗΝ ΑΠΑCΑΝ	kai eipen autō ho diabolos soi dōCō tēn exousian tautēn hapasan	en zei tot-hem de Verdachtmaker aan-jou ik-zal-geven de autoriteit deze in-het-geval-dat	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588	DOOR+WERPEN, verdachtmaker zn, 1nv ev m G1228	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	GEVEN wa HO tt act 1 ev G1325	DE / HET L 4nv ev v G3588	UIT+ZIJN=heid, autoriteit zn, 4nv ev v G1849	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev v G3778	GELIJKTIJDIG+ALLES, alles bn 4nv ev v G537
-----------	---	---	--	-------------------	--	---	---------------------------	---	----------------------------	-------------------------------	---------------------------	--	--------------------------------------	--

ΚΑΙ ΤΗΝ ΔΟΞΑΝ ΑΥΤΩΝ ΟΤΙ ΕΜΟΙ ΠΑΡΑΔΕΔΟΤΑΙ ΚΑΙ Ω ΕΑΝ	kai tēn doxan autōn oti hoti emoi paradedotai kai hō ean	en de heerlijkheid van-hen dat emoi zij-is-overgeleverd en aan-wie in-het-geval-dat							
EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 4nv ev v G1391	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv v G846	WELK+ENIG, dat vgw G3754	IK, mij vp 1 3nv ev G1698	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa HV tt mid 3 ev G3860	EN, ook vgw G2532	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739	INDIEN+OOF, in-het-geval-dat part voorw G1437

ΘΕΛΩ ΔΙΔΩΜΙ ΑΥΤΗΝ	thelō didōmi autēn	lik-geef haar
WILLEN wv HO tt act 1 ev G2309	GEVEN wa HO tt act 1 ev G1325	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846

Lk 4:7	ΚΥ SU jij	ΟΥΝ oun dan	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΗΣ proskunēsēs dat-jij-zou-aanbidden	ΕΝΩΠΙΟΝ enōpion in-het-zicht	ΜΟΥ mou van-mij	ΕΣΤΑΙ estai zal-zijn~	ΣΟΥ sou van-jou	ΠΑΣΑ pasa alles
	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	DAN vgw G3767	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	NAARTOE+KRIOELEN, aanbidden ww ¹ HO tt act 2 ev G4352	IN+BLIK, in-het-zicht bijw G1799	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	ALLES, elk bn 1nv ev v G3956

Lk 4:8	ΚΑΙ kai en	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis antwoordende	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΥΠΑΓΕ hupage ga-heen !	ΟΠΙΣΘ opisō achter	ΜΟΥ mou mij	ΣΑΤΑΝΑ satana Satan !
	EN, ook vgw G2532	VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ONDER+LEIDEN, heengaan wg HO tt act 2 ev G5217	ACHTER, achterna, naar-achter bijw G3694	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	SATAN zn: 5nv ev m G4567

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai het-is-geschreven~	ΚΥΡΙΟΝ kurion Heer	ΤΟΝ ton de	ΘΕΟΝ theon God	ΣΟΥ sou van-jou	ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΕΙΣ proskunēseis jij-zal-aanbidden	ΚΑΙ kai en	ΑΥΤΩ autō hem	ΜΟΝΩ monō alleen	ΛΑΤΡΕΥΣΕΙΣ latreuseis jij-zal-dienen
SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125	BEKRACHTIGER, heer zn, 4nv ev m G2962	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	NAARTOE+KRIOELEN, aanbidden wa HO tt act 2 ev G4352	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ALLEEN bn 3nv ev m G3441	DIENEN wa HO tt act 2 ev G3000

Lk 4:9	ΗΓΑΓΕΝ ēgagen hij-leidde	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΙΣ eis tot-in	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalēm Jeruzalem	ΚΑΙ kai en	ΕΣΤΗCΕΝ hestēsēn doet-staan	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΠΙ ΤΟ epi to op het	
	LEIDEN, id. gaan wa FE vt act 3 ev G71	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	TOT-IN vzt G1519	JERUZALEM zo eigen G2419	EN, ook vgw G2532	STAAN wa FE -- act 3 ev G2476	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	OP vzt G1909	DE / HET L_ 4nv ev o G3588

ΠΤΕΡΥΓΙΟΝ pterugion vleugeltje	ΤΟΥ tou van-de	ΙΕΡΟΥ hierou gewijde-plaats	ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΕΙ ei indien	ΥΙΟΥC huios Zoon	ΕΙ ei jij-bent	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΒΑΛΕ bale werp !
UITBREIDER-verkleinw., vleugeltje zn, 4nv ev o G4419	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn, 2nv ev o G2411	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	INDIEN part voorw G1487	ZOON zn, 1nv ev m G5207	ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510)	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	WERPEN, neer-liggen, steken wg HO tt act 2 ev G906

ΣΕΑΥΤΟΝ seauton jezelf	ΕΝΤΕΥΘΕΝ enteuthen hier-vandaan	ΚΑΤΩ katō naar-beneden
JIJ+ZELF, jezelf vw 2 4nv ev m G4572	IN-zijn+PLAATS, hiervandaan bijw van_plaats G1782	NEERWAARTS, beneden, naar-beneden bijw G2736

Lk 4:10	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai het-is-geschreven~	ΓΑΡ gar want	ΟΤΙ hoti dat	ΤΟΙC tois aan-de	ΑΓΓΕΛΟΙC aggelois boodschappers	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΝΤΕΛΕΙΤΑΙ enteleitai zal-instructie-gegeven-wordsen~
	SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	BOODSCHAPPER zn, 3nv mv m G32	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	IN+BEEINDIGEN, instructie-geven wa HO tt mid 3 ev G1781

ΠΕΡΙ peri aangaande	ΣΟΥ sou jou	ΤΟΥ tou van-het	ΔΙΑΦΥΛΑΞΑΙ diaphulaxai te-beschermen	ΣΕ se jou
RANDOM, om, aangaande vzt G4012	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	DOOR+BEWAKEN, beschermen wo FE -- act G1314	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571

Lk 4:11	ΚΑΙ kai en	ΟΤΙ hoti dat	ΕΠΙ ΧΕΙΡΩΝ epi cheirōn op handen	ΑΡΟΥCΙΝ arousin zij-zullen-optillen	ΣΕ se jou	ΜΗΠΟΤΕ mēpote opdat-niet	ΠΡΟΣΚΟΥCΗC proskopsēs zal-jij-tegenaan-zou-stoten	
	EN, ook vgw G2532	WELK+ENIG, dat vgw G3754	OP vzt G1909	HAND zn, 2nv mv v G5495	HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wa HO tt act 3 mv G142	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	TOCH-NIET+?+WELKE+BOVENDIEN, opdat-niet, of-toch-niet bijw G3379	NAARTOE+HAKKEN, tegen-aan-stoten, zich-stoten ww ¹ HO tt act 2 ev G4350

ΠΡΟC pros naar-toe	ΛΙΘΟΝ lithon steen	ΤΟΝ ton de	ΠΟΔΑ poda voet	ΣΟΥ sou van-jou
NAARTOE vzt G4314	STEEN zn, 4nv ev m G3037	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	VOET zn, 4nv ev m G4228	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

Lk 4:12	ΚΑΙ kai en	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC apokritheis antwoordende	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΑΥΤΩ autō tot-hem	Ο ho de	ΙΗΣΟΥC iēsous Jezus	ΟΤΙ hoti dat	ΕΙΡΗΤΑΙ eirētai het-is-uitgesproken~	ΟΥΚ ouk niet	ΕΚΠΕΙΡΑCΕΙC ekpeiraseis jij-zal-uit-proberen
	EN, ook vgw G2532	VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	WELK+ENIG, dat vgw G3754	STROMEN, uitspreken wa HV tt mid 3 ev G2046	NIET bijw ontk abs G3756	UIT+BEPROEVEN, uit-proberen wa HO tt act 2 ev G1598

ΚΥΡΙΟΝ kurion Heer	ΤΟΝ ton de	ΘΕΟΝ theon God	ΣΟΥ sou van-jou
BEKRACHTIGER, heer zn, 4nv ev m G2962	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

Lk 4:13	ΚΑΙ kai en	CΥΝΤΕΛΕCΑC sunteleasas voltooiende	ΠΑΝΤΑ panta alle	ΠΕΙΡΑCΜΟΝ peirasmon beproeving	Ο ho de	ΔΙΑΒΟΛΟC diabolos Verdachtmaker	ΑΠΕCΤΗ apestē nam-afstand	ΑΠ ap van-af	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΑΧΡΙ achri tot-op
	EN, ook vgw G2532	SAMEN+BEEINDIGEN, voltooiën wd FE -- act 1nv ev m G4931	ALLES, elk bn 4nv ev m G3956	BEPROEVING zn, 4nv ev m G3986	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	DOOR+WERPER, verdachtmaker zn, 1nv ev m G1228	VANAF+STAAN, afstand-nemen wa FE vt act 3 ev G868	VANAF vzt G575	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	TOT-OP vzt G891

ΚΑΙΡΟΥ kairou periode

PERIODE, gelegenheid, tijdstip
zn, 2nv ev m
G2540

Lk 4:14	ΚΑΙ kai en	ΥΠΕΣΤΡΕΨΕΝ hupestrepesen keert-terug	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΔΥΝΑΜΕΙ dunamei macht	ΤΟΥ tou van-de	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatos geest	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ galilaian Galilea	ΚΑΙ kai en
------------	------------------	--	---------------	---------------------------	----------------	----------------	-----------------------------	----------------------	---------------------------------	----------------------	-------------------	-----------------------------------	------------------

ΦΗΜΗ phēmē faam	ΕΞΗΛΘΕΝ exēlthen kwam-uit	ΚΑΘ kath neerwaarts	ΟΛΗC holēs geheel	ΤΗC tēs de	ΠΕΡΙΧΩΡΟΥ perichōrou omliggende-streek	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΑΥΤΟΥ autou hem
-----------------------	---------------------------------	---------------------------	-------------------------	------------------	--	---------------------------	-----------------------

Lk 4:15	ΚΑΙ kai en	ΑΥΤΟC autos hij	ΕΔΙΔΑΚΚΕΝ edidasken onderwees	ΕΝ en in	ΤΑΙC tais de	CΥΝΑΓΩΓΑΙC sunagōgais synagogen	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΔΟΞΑΖΟΜΕΝΟC doxazomenos verheerlijkt-wordende~	ΥΠΟ hupo onder
------------	------------------	-----------------------	-------------------------------------	----------------	--------------------	---------------------------------------	---------------------------	---	----------------------

ΠΑΝΤΩΝ pantōn allen	ΚΑΙ kai en	ΗΛΘΕΝ ēlthen hij-kwam	ΕΙC eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΝΑΖΑΡΑΤ nazarat Nazaret	ΟΥ ou waar	ΗΝ ēn hij-was	ΑΝΑΤΕΘΡΑΜΜΕΝΟC anatethrammenos groot-gebracht-zijnde~	ΚΑΙ kai en	ΕΙCΗΛΘΕΝ eisēlthen hij-kwam-binnen	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig
---------------------------	------------------	-----------------------------	----------------------	-------------------	-------------------------------	------------------	---------------------	---	------------------	--	--------------------------------

Lk 4:16	ΚΑΙ kai en	ΗΛΘΕΝ ēlthen hij-kwam	ΕΙC eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΝΑΖΑΡΑΤ nazarat Nazaret	ΟΥ ou waar	ΗΝ ēn hij-was	ΑΝΑΤΕΘΡΑΜΜΕΝΟC anatethrammenos groot-gebracht-zijnde~	ΚΑΙ kai en	ΕΙCΗΛΘΕΝ eisēlthen hij-kwam-binnen	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig
------------	------------------	-----------------------------	----------------------	-------------------	-------------------------------	------------------	---------------------	---	------------------	--	--------------------------------

ΤΟ to het	ΕΙΩΘΟC eiōthos de-gewoonte-hebbende	ΑΥΤΩ autō hem	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΗΜΕΡΑ hēmera dag	ΤΩΝ tōn van-de	CΑΒΒΑΤΩΝ sabbatōn sabbatten	ΕΙC eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΚΑΙ kai en
-----------------	---	---------------------	----------------	----------------	------------------------	----------------------	-----------------------------------	----------------------	------------------	------------------

ΑΝΕCΤΗ anestē hij-stond-op	ΑΝΑΓΝΩΝΑΙ anagnōnai om-voor-te-lezen
----------------------------------	--

Lk 4:17	ΚΑΙ kai en	ΕΠΕΔΟΘΗ epedothē werd-overhandigd	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΒΙΒΛΙΟΝ biblion boekrol	ΤΟΥ tou van-de	ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophētou profeet	ΗΣΑΙΟΥ ēsaïou Jesaja	ΚΑΙ kai en	ΑΝΟΙΞΑC anoixas openende	ΤΟ to de
------------	------------------	---	-------------------------	-------------------------------	----------------------	----------------------------------	----------------------------	------------------	--------------------------------	----------------

ΒΙΒΛΙΟΝ biblion boekrol	ΕΥΡΕΝ eurēn hij-vond	ΤΟΝ ton de	ΤΟΠΟΝ topon plaats	ΟΥ ou waar	ΗΝ ēn het-was	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ gegrammenon geschreven-zijnde~
-------------------------------	----------------------------	------------------	--------------------------	------------------	---------------------	--

Lk 4:18	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	ΚΥΡΙΟΥ kuriou van-Heer	ΕΠ ep op	ΕΜΕ eme mij	ΟΥ ou van-welke	ΕΙΝΕΚΕΝ heineken wegens	ΕΧΡΙCΕΝ echrisen hij-zalft	ΜΕ me mij	ΕΥΑΓΓΕΛΙCΑCΘΑΙ euaggelisasthai om-het-goede-bericht-te-brengen~
------------	---------------------------	------------------------------	----------------	-------------------	-----------------------	-------------------------------	----------------------------------	-----------------	---

ΠΤΩΧΟΙC ptōchois aan-armen	ΑΠΕCΤΑΚΚΕΝ apestalken hij-heeft-afgevaardigd	ΜΕ me mij	ΙΑCΑCΘΑΙ iasasthai om-gezond-te-maken~	ΤΟΥC tous degenen	CΥΝΤΕΤΡΙΜΜΕΝΟΥC suntetrimmenous verbrijzeld-zijnde~	ΤΗΝ tēn het	ΚΑΡΔΙΑΝ kardian hart	ΚΗΡΥΞΑΙ kēruxai om-te-proclameren
----------------------------------	--	-----------------	--	-------------------------	---	-------------------	----------------------------	---

ΑΙΧΜΑΛΩΤΟΙC aichmalōtois aan-krijgsgevangenen	ΑΦΕCΙΝ aphesin het-laten-gaan	ΚΑΙ kai en	ΤΥΦΛΟΙC tuphlois aan-blinden	ΑΝΑΒΛΕΨΙΝ anablepsin hersteld-gezihtsvermogen	ΑΠΟCΤΕΙΛΑΙ aposteilai om-af-te-vaardigen	ΤΕΘΡΑΥCΜΕΝΟΥC tethrausmenous degenen-onderdrukt-zijnde~	ΕΝ en in
---	-------------------------------------	------------------	------------------------------------	---	--	---	----------------

ἈΦΕΣΕΙ aphesei het-laten-gaan

VANAF+LATing, het-laten-gaan
zn, 3nv ev v
G859

Lk 4:19	ΚΗΡΥΞΑΙ kēruxai om-te-proclameren	ΕΝΙΑΥΤΟΝ eniauton jaargang	ΚΥΡΙΟΥ kuriou van-Heer	ΔΕΚΤΟΝ dehton aangename
	PROCLAMEREN wa FE -- act G2784	IN+ZELFDE, jaargang zn, 4nv ev m G1763	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	ONTVANGEN, aangenaam bn 4nv ev m G1184

Lk 4:20	ΚΑΙ ΠΤΥΞΑΣ kai ptuxas en dichtrollende	ΤΟ to de	ΒΙΒΛΙΟΝ biblion boekrol	ΑΠΟΔΟΥΣ apodous terug-gevende	ΤΩ tō aan-de	ΥΠΗΡΕΤΗ hupēretē assistent	ΕΚΘΙΣΕΝ ekathisen hij-gaat-zitten	ΚΑΙ ΠΑΝΤΩΝ ΟΙ kai pantōn hoi en van-allen de			
	EN, ook vgw G2532	ROTTEREN, dichtrollen wd FE -- act 1nv ev m G4428	DE / HET L, 3nv ev v G3588	BOEKROL zn, 4nv ev o G975	VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wd HO tt act 1nv ev m G591	DE / HET L, 3nv ev m G3588	ONDER+ROEIER, assistent zn, 3nv ev m G5257	NEERWAARTS-maken, gaan-zitten wa FE -- act 3 ev G2523	EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 2nv mv m G3956	DE / HET L, 1nv mv m G3588

ΟΦΘΑΛΜΟΙ ophthalmoi ogen	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΣΥΝΑΓΩΓΗ sunagōgē synagoge	ΗΣΑΝ ēsan waren	ΑΤΕΝΙΖΟΝΤΕΣ atenizontes laandchtig-kijkende	ΑΥΤΩ autō naar-hem
BLIKkende, oog zn, 1nv mv m G3788	IN vzt G1722	DE / HET L, 3nv ev v G3588	SAMEN+LEIDing, synagoge zn, 3nv ev v G4864	ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510)	GELUKTJUDIG+STREKKEN, aandachtig-kijken wd HO tt act 1nv mv m G816	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Lk 4:21	ἤρξατο ērxato hij-begint	ΔΕ de echter	ΛΕΓΕΙΝ legein te-zeggen	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΟΤΙ hoti dat	ΣΗΜΕΡΟΝ sēmeron vandaag	ΠΕΠΛΗΡΩΤΑΙ peplērōtai is-vervuld	Ἡ hē het
	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wa FE -- mid 3 ev G756	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa HO tt act G3004	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DAG, vandaag bijw G4594	VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken wa HV tt mid 3 ev G4137	DE / HET L, 1nv ev v G3588

ΓΡΑΦΗ graphē Geschrift	ΑΥΤΗ hautē dit	ΕΝ en in	ΤΟΙΣ tois de	ὄσιν ōsin oren	ΥΜΩΝ humōn van-jullie
GESCHRIFT zn, 1nv ev v G1124	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778	IN vzt G1722	DE / HET L, 3nv mv o G3588	OOR zn, 3nv mv o G3775	JULLIE vp 2, 2nv mv G5216

Lk 4:22	ΚΑΙ ΠΑΝΤΕΣ kai pantes en allen	ΕΜΑΡΤΥΡΟΥΝ emarturoyn gaven-getuigenis	ΑΥΤΩ autō met-hem	ΚΑΙ ΕΘΑΥΜΑΖΟΝ kai ethaumazon en verwonderen-zich	ΕΠΙ ΤΟΙΣ epi tois op de	ΛΟΓΟΙΣ logois woorden	ΤΗΣ tēs van-de			
	EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	MARKEREN, getuigenis-geven wa FE vt act 3 mv G3140	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	ZICH-VERWONDEREN wa FE vt act 3 mv G2296	OP vzt G1909	DE / HET L, 3nv mv m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 3nv mv m G3056	DE / HET L, 2nv ev v G3588

ΧΑΡΙΤΟΣ charitos genade	ΤΟΙΣ tois de	ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙΣ ekporeuomenois uit-gaande	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΣΤΟΜΑΤΟΣ stomatou mond	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ ΕΛΕΓΟΝ kai elegon en zij-zeiden	ΟΥΧΙ ouchi niét ?	
VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn, 2nv ev v G5485	DE / HET L, 3nv mv m G3588	UIT+GAAN, uit-gaan wd HO tt mid 3nv mv m G1607	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L, 2nv ev o G3588	MOND zn, 2nv ev o G4750	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004	NIET-met-nadruk, niet bijw ontk nadr vraag G3780

ΥΙΟΣ huios zoon	ΕΣΤΙΝ estin is	ΙΩΣΗΦ iōsēph van-Jozef	ΟΥΤΟΣ houtos deze
ZOON zn, 1nv ev m G5207	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	JOZEF zo eigen va 1nv ev m G2501	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778

Lk 4:23	ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ kai eipen en hij-zei	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΠΑΝΤΩΣ pantōs ongetwijfeld	ΕΡΕΙΤΕ ereite jullie-zullen-uitspreken	ΜΟΙ moi tot-mij	ΤΗΝ tēn de	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ parabolēn parabel	
	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	ALLES+ALS, geheel-en-al, in-elk-geval, ongetwijfeld bijw G3843	STROMEN, uitspreken wa HO tt act 2 mv G2046	IK, mij vp 1, 3nv ev G3427	DE / HET L, 4nv ev v G3588	NAAST+WERPing, parabel zn, 4nv ev v G3850

ΤΑΥΤΗΝ tautēn deze	ΙΑΤΡΕ iatre arts !	ΘΕΡΑΠΕΥΣΟΝ therapeuson genes !	ΣΕΑΥΤΟΝ seauton jezelf	ΟΣΑ hosa zoveel-als	ΗΚΟΥΣΑΜΕΝ ēkousamen wij-horen	ΓΕΝΟΜΕΝΑ genomena wordende	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΚΑΦΑΡΝΑΟΥΜ kapharnaoum Kapernaüm	ΠΟΙΗΣΟΝ poiēson doe !
DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev v G3778	GEZOND-MAKER, arts zn, 5nv ev m G2395	WARMEN+VANAF, genezen, behandelen wg FE tt act 2 ev G2323	JIJ+ZELF, jezelf vp 2, 4nv ev m G4572	WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv mv o G3745	HOREN wa FE -- act 1 mv G191	WORDEN wd HO tt mid 4nv mv o G1096	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L, 4nv ev v G3588	KAPERNAUM zo eigen G2584	DOEN, maken wg FE tt act 2 ev G4160

ΚΑΙ ΩΔΕ kai hōde ook hier	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΠΑΤΡΙΔΙ patridi vaderstad	ΣΟΥ sou van-jou
EN, ook aan+WELK+ECHTER, hier vgw bijw G2532	G5602	IN vzt G1722	DE / HET L, 3nv ev v G3588	VADERing, vaderstad, vaderland zn, 3nv ev v G3968

Lk 4:24	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΔΕ de echter	ΑΜΗΝ amēn amen	ΛΕΓΩ legō lik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥΔΕΙΣ oudeis geen-enkele	ΠΡΟΦΗΤΗΣ prophētēs profeet	ΔΕΚΤΟΣ dektos aangenaam	ΕΣΤΙΝ estin is	ΕΝ en in
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	AMEN hebr G281	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2, 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	VOOR+MET-NADRUk-ZEGger, profeet zn, 1nv ev m G4396	ONTVANGEN, aangenaam bn 1nv ev m G1184	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	IN vzt G1722

ΤΗ tē de	ΠΑΤΡΙΔΙ patridi vaderstad	ΕΑΥΤΟΥ heautou van-zichzelf
DE / HET L_3nv ev v G3588	VADERing, vaderstad, vaderland zn_3nv ev v G3968	ZIJN+ZELF, zichzelf vv_3_2nv ev m G1438

Lk 4:25	ΕΠ ep op	ΔΛΗΘΕΙΑΣ alētheias waarheid	ΔΕ de echter	ΛΕΓΩ legō lik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΠΟΛΛΑΙ pollai vele	ΧΗΡΑΙ chērai weduwen	ΗΣΑΝ ēsan waren	ΕΝ en in	ΤΑΙΣ tais de	ΗΜΕΡΑΙΣ hēmerais dagen	ΗΛΙΟΥ ēliou van-Elia	ΕΝ en in	ΤΩ tō het
	OP vzt G1909	WAARheid zn_2nv ev v G225	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2_3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VEEL, talrijk bn 1nv mv v G4183	WEDUWE zn_1nv mv v G5503	ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510)	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv mv v G3588	DAG zn_3nv mv v G2250	ELIA zn_2nv ev m G2243	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev m G3588

ΙΣΡΑΗΛ israēl Israël	ΟΤΕ hote wanneer	ΕΚΛΕΙΣΘΗ ekleisthē wordt-gesloten	Ο ho de	ΟΥΡΑΝΟΣ ouranos hemel	ΕΠΙ epi op	ΕΤΗ etē jaren	ΤΡΙΑ tria drie	ΚΑΙ kai en	ΜΗΝΑΣ mēnas maanden	ΞΕΣ hex zes	ΩΣ hōs als	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto werd
ISRAEL zo eigen G2474	WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753	SLUITEN wa FE -- pas 3 ev G2808	DE / HET L_1nv ev m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn_2_1nv ev m G3772	OP vzt G1909	JAAR zn_3_4nv mv o G2094	DRIE bn 4nv mv o G5140	EN, ook vgw G2532	MAAND zn_3_4nv mv m G3376	ZES zo telw G1803	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096

ΛΙΜΟΣ limos hongersnood	ΜΕΓΑΣ megas grote	ΕΠΙ epi op	ΠΑΣΑΝ pasan alle	ΤΗΝ tēn het	ΓΗΝ gēn land
HONGERSNOOD, honger zn_2_1nv ev m G3042	GROOT bn 1nv ev m G3173	OP vzt G1909	ALLES, elk bn 4nv ev v G3956	DE / HET L_4nv ev v G3588	LAND, aarde zn_4nv ev v G1093

Lk 4:26	ΚΑΙ kai en	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΟΥΔΕΜΙΑΝ oudemian geen-enkele	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΕΠΕΜΦΘΗ epemphthē werd-gezonden	ΗΛΙΑΣ ēlias Elia	ΕΙ ei indien	ΜΗ mē toch-niet	ΕΙΣ eis tot-in	ΣΑΡΕΠΤΑ sarepta Sarepta	ΤΗΣ tēs van-het
	EN, ook vgw G2532	NAARTOE vzt G4314	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn/zn 4nv ev v G3762	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv v G846	ZENDEN wa FE vt pas 3 ev G3992	ELIA zn_1nv ev m G2243	INDIEN part voorw G1487	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	TOT-IN vzt G1519	SAREPTA zn_4nv mv o G4558	DE / HET L_2nv ev v G3588

ΣΙΔΩΝΙΑΣ sidōnias Sidonische-land	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika vrouw	ΧΗΡΑΝ chēran weduwe
SIDONISCH, Sidonische-land zn_2nv ev v G4606	NAARTOE vzt G4314	VROUW zn 4nv ev v G1135	WEDUWE zn_4nv ev v G5503

Lk 4:27	ΚΑΙ kai en	ΠΟΛΛΟΙ polloi vele	ΛΕΠΡΟΙ leproui melaatsen	ΗΣΑΝ ēsan waren	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΙΣΡΑΗΛ israēl Israël	ΕΠΙ epi op	ΕΛΙΣΑΙΟΥ elisaiou Elisa	ΤΟΥ tou de	ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophētou profeet	ΚΑΙ kai en
	EN, ook vgw G2532	VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183	AFSCHILFERENDE, melaatse bn/zn 1nv mv m G3015	ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510)	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev m G3588	ISRAEL zo eigen G2474	OP vzt G1909	ELISA zn_2nv ev m G1666	DE / HET L_2nv ev m G3588	VOOR+MET+NADRIJK-ZEGGER, profet zn_2nv ev m G4396	EN, ook vgw G2532

ΟΥΔΕΙΣ oudeis geen-enkele	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΕΚΘΑΡΙΣΘΗ ekatharisthē wordt-gereinigd	ΕΙ ei indien	ΜΗ mē toch-niet	ΝΑΙΜΑΝ naiman Naāman	Ο ho de	ΣΥΡΟΣ suros Syriër
NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	NEERWAARTS+HEFFEN-maken, reinigen wa FE -- pas 3 ev G2511	INDIEN part voorw G1487	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	NAAMAN zo eigen G3497	DE / HET L_1nv ev m G3588	SYRIER zn_1nv ev m G4948

Lk 4:28	ΚΑΙ kai en	ΕΠΛΗΣΘΗΣΑΝ eplēsthēsan worden-vernuld	ΠΑΝΤΕΣ pantes allen	ΘΥΜΟΥ thumou van-woede	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΣΥΝΑΓΩΓῆ sunagōgē synagoge	ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ akouontes horende	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen
	EN, ook vgw G2532	VULLEN, vervullen wa FE -- pas 3 mv G4130	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	VOELEN, woede zn_2nv ev m G2372	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev v G3588	SAMEN+LEIDing, synagoge zn_3nv ev v G4864	HOREN wd HO tt act 1nv mv m G191	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023

Lk 4:29	ΚΑΙ kai en	ΑΝΑΣΤΑΝΤΕΣ anastantes opstaande	ΕΞΕΒΑΛΟΝ exebalon zij-wierpen-uit	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΞΩ exō buiten	ΤΗΣ tēs de	ΠΟΛΕΩΣ poleōs stad	ΚΑΙ kai en	ΗΓΑΓΟΝ ēgagon zij-leidden
	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+STAAN, opstaan wd FE -- act 1nv mv m G450	UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wa FE vt act 3 mv G1544	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854	DE / HET L_2nv ev v G3588	VEEL, stad zn_2nv ev v G4172	EN, ook vgw G2532	LEIDEN, id. gaan wa FE vt act 3 mv G71

ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΩΣ heōs tot	ΟΦΡΥΟΣ ophruos overhangende-rand	ΤΟΥ tou van-de	ΟΡΟΥΣ orouss berg	ΕΦ eph op	ΟΥ hou welke	Η hē de	ΠΟΛΙΣ polis stad	ΩΚΟΔΟΜΗΤΟ ōkodomēto was-gebouwd
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	WENKBRAUW, overhangende-rand zn_2nv ev v G3790	DE / HET L_2nv ev o G3588	GEZIEN, berg zn_2nv ev o G3735	OP vzt G1909	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev o G3739	DE / HET L_1nv ev v G3588	VEEL, stad zn_1nv ev v G4172	HUIS+BOUWEN, bouwen wa HV vt mid 3 ev G3618

ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΩΣΤΕ hōste zodat	ΚΑΤΑΚΡΗΜΝΙΣΑΙ katakrēmnisai over-de-steile-helling-te-duwen	ΑΥΤΟΝ auton hem
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620	NEERWAARTS+HELLING-maken, over-de-steile-helling-duwen wo FE -- act G2630	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Lk 4:30	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΔΕ de echter	ΔΙΕΛΘΩΝ dielthōn doorheen-komende	ΔΙΑ dia door	ΜΕΣΟΥ mesou midden	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΕΠΟΡΕΥΕΤΟ eporeueto ging
	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ECHTER vgw G1161	DOOR+KOMEN, doorheen-komen wd HO tt act 1nv ev m G1330	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	MIDDEN bn/zn 2nv ev o G3319	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	GAAN wa FE vt mid 3 ev G4198

Lk 4:31	ΚΑΙ ΚΑΤΗΛΘΕΝ kai katēlthen en hij-kwam-omlaag	ΕΙΣ ΚΑΦΑΡΝΑΟΥΜ eis kapharnaoum tot-in Kapernaüm	ΠΟΛΙΝ ΤΗΣ ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ polin tēs galilaias stad van-het Galilea	ΚΑΙ ΗΝ ΔΙΔΑΣΚΩΝ kai ēn didaskōn en hij-was l'onderwijzende
	EN, ook vgw G2532 NEERWAARTS+KOMEN, onlaag-komen, aan-land-komen wa FE vt act 3 ev G2718	TOT-IN vzt G1519 KAPERNAUM zo eigen G2584	VEEL stad zn, 4nv ev v G4172 DE / HET L_2nv ev v G3588	GALILEA zn, 2nv ev v G1056 EN, ook vgw G2532 ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) ONDERWIJZEN wd HO tt act 1nv ev m G1321

ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΕΝ ΤΟΙΣ ΣΑΒΒΑΤΙΝ en tois sabbasin in de sabbatten
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	IN vzt G1722 DE / HET L_3nv mv o G3588 SABBAT zn 3nv mv o G4521

Lk 4:32	ΚΑΙ ΕΞΕΠΛΗΣΣΟΝΤΟ kai exeplēssonto en zij-stonden versted~	ΕΠΙ ΤΗ ΔΙΔΑΧΗ epi tē didachē op het onderwijs	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΟΤΙ hoti dat	ΕΝ ΕΞΟΥΣΙΑ en exousia in autoriteit	ΗΝ ēn was	Ο ho het
	EN, ook vgw G2532 UIT-KLAP-GEVEN, versted-staan wa FE vt mid 3 mv G1605	OP vzt G1909 DE / HET L_3nv ev v G3588 ONDERWIJZEND, ondervijs zn, 3nv ev v G1322	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	WELK+ENIG, dat vgw G3754	IN vzt G1722 UIT+ZIJN-heid, autoriteit zn, 2nv ev v G1849	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	DE / HET L_1nv ev m G3588

ΛΟΓΟΣ logos woord	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
LEGGENDE, zeggende, woord zn, 1nv ev m G3056	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 4:33	ΚΑΙ ΕΝ ΤΗ kai en tē en in de	ΣΥΝΑΓΩΓΗ ΗΝ sunagōgē ēn synagoge was	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens	ΕΧΩΝ echōn hebbende	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	ΔΑΙΜΟΝΙΟΥ daimoniou van-demon	ΑΚΑΘΑΡΤΟΥ akathartou onreine
	EN, ook vgw G2532 IN vzt G1722 DE / HET L_3nv ev v G3588	SAMEN+LEIDing, synagoge zn, 3nv ev v G4864 ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	HEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G2192	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 4nv ev o G4151	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 2nv ev o G1140	ON-NEERWAARTS+GEHEVEN, ON-rein, onrein bn 2nv ev o G169

ΚΑΙ ΑΝΕΚΡΑΞΕΝ kai anekraxen en hij-gilt	ΦΩΝΗ phōnē met-stem	ΜΕΓΑΛΗ megalē grote
EN, ook vgw G2532 OPWAARTS+SCHREEUWEN, gillen wa FE -- act 3 ev G349	GELUID, stem zn, 3nv ev v G5456	GROOT bn 3nv ev v G3173

Lk 4:34	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΕΑ ΤΙ ea ti hé ! wat ?	ΗΜΙΝ hēmin met-ons	ΚΑΙ ΟΙ kai soi en met-jou	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus !	ΝΑΖΑΡΗΝΕ nazārene Nazarene !	ΗΛΘΕΣ ēlthes jij-kwam
	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	HE ! tus G1436 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	EN, ook vgw G2532 JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	JEZUS, Jozua zn 5nv ev m G2424	NAZARENER zn, 5nv ev m G3479	KOMEN wa FE vt act 2 ev G2064

ΑΠΟΛΕΣΑΙ apolesai om-on-te-brengen	ΗΜΑΣ hēmas ons	ΟΙΔΑ oida ik-heb-waargenomen	ΣΕ se jou	ΤΙΣ tis wie ?	ΕΙ ei jij-bent
VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, onkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wo FE -- act G622	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	WAARNEMEN wa HV tt act 1 ev G1492	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510)

Ο ho de	ΑΓΙΟΣ hagios heilige	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God
DE / HET L_1nv ev m G3588	HEILIG bn/zn 1nv ev m G40	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316

Lk 4:35	ΚΑΙ ΕΠΕΤΙΜΗΣΕΝ kai epetimēsen en vermaant	ΑΥΤΩ autō hem	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΦΙΜΩΘΗΤΙ phimōthēti verstom !	ΚΑΙ ΕΞΕΛΘΕ kai exelthe en kom-uit !	ΑΠ ap van-af
	EN, ook vgw G2532 OP+WAARDEREN, vermanen wa FE -- act 3 ev G2008	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev o G846	DE / HET L_1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	MUILBANDEN, verstommen, doen-verstommen wg HO tt pas 2 ev G5392	EN, ook vgw G2532 UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wg HO tt act 2 ev G1831	VANAF vzt G575

ΑΥΤΟΥ autou hem	ΚΑΙ ΡΙΨΑΝ kai ripsan en gooiende	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΤΟ to de	ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ daimonion demon	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to het	ΜΕΣΟΝ meson midden	ΕΞΗΛΘΕΝ exēlthen hij-kwam-uit
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532 GOOIEN wd FE -- act 1nv ev o G4496	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_1nv ev o G3588	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 1nv ev o G1140	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev o G3588	MIDDEN bn/zn 4nv ev o G3319	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 ev G1831

ΑΠ ap van-af	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΜΗΔΕΝ mēden niets	ΒΛΑΨΑΝ blapsan schadende	ΑΥΤΟΝ auton hem
VANAF vzt G575	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets bn 4nv ev o G3367	SCHADEN wd FE -- act 1nv ev o G984	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Lk 4:36	ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ kai egeneto en werd~	ΘΑΜΒΟΣ thambos ontzag	ΕΠΙ ΠΑΝΤΑΣ epi pantas op allen	ΚΑΙ ΚΑΙ kai kai en zij-spraken-samen	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΛΛΗΛΟΥΣ allēlous elkaar	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende
	EN, ook vgw G2532 WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	ONTZAG zn, 1nv ev o G2285	OP vzt G1909 ALLES, elk bn 4nv mv m G3956	EN, ook vgw G2532 SAMEN+SPREKEN, samen-spreken wa FE vt act 3 mv G4814	NAARTOE vzt G4314	ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004

ΤΙC tis wat?	Ο ho het	ΛΟΓΟC logos woord	ΟΥΤΟC houtos dit	ΟΤΙ hoti dat	ΕΝ en in	ΕΞΟΥCΙΑ exousia autoriteit	ΚΑΙ kai en	ΔΥΝΑΜΕΙ dunamei macht	ΕΠΙΤΑCCEΙ epitassei hij-beveelt-uitdrukkelijk
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	DE / HET L 1nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 1nv ev m G3056	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	WELK+ENIG, dat vgw G3754	IN vzt G1722	UIT+ZIJN+heid, autoriteit zn; 3nv ev v G1849	EN, ook vgw G2532	VERMOGEN, macht zn; 3nv ev v G1411	OP+ZETTEN, uitdrukkelijk-bevelen wa HO tt act 3 ev G2004

ΤΟΙC tois aan-de	ΑΚΑΘΑΡΤΟΙC akathartois onreine	ΠΝΕΥΜΑCΙΝ pneumasin geesten	ΚΑΙ kai en	ΕΞΕΡΧΟΝΤΑΙ exerchontai zij-komen-uit~
DE / HET L 3nv mv o G3588	ON-NIEERWAARTS+GEHEVEN, ON-rein, onrein bn 3nv mv o G169	BLAZEN+resultaat, windstoot, geest zn; 3nv mv o G4151	EN, ook vgw G2532	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa HO tt mid 3 mv G1831

Λκ 4:37	ΚΑΙ kai en	ΕΞΕΠΟΡΕΥΕΤΟ exeporeueto ging-uit~	ΗΧΟC ēchos weergalming	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΕΙC eis tot-in	ΠΑΝΤΑ panta elke	ΤΟΠΟΝ topon plaats	ΤΗC tēs van-de	ΠΕΡΙΧΩΡΟΥ perichōrou omliggende-streek
	EN, ook vgw G2532	UIT+GAAN, uit-gaan wa FE vt mid 3 ev G1607	WEERGALMend, weergalming vzt G2279	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	TOT-IN vzt G1519	ALLES, elk bn 4nv ev m G3956	POSITIE, plaats zn; 4nv ev m G5117	DE / HET L 2nv ev v G3588	RANDOM+RUIMTE, omliggende-streek zn; 2nv ev v G4066

Λκ 4:38	ΑΝΑCΤΑC anastas opstaande	ΔΕ de echter	ΑΠΟ apo van-af	ΤΗC tēs de	CΥΝΑΓΩΓΗC sunagōgēs synagoge	Ο ho de	ΙΗCΟΥC iēsous Jezus	ΕΙCΗΛΘΕΝ eisēlthen hij-kwam-binnen	ΕΙC eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΟΙΚΙΑΝ oikian woonhuis	ΤΟΥ tou van-de	CΙΜΩΝΟC simōnos Simon
	OPWAARTS+STAAN, opstaan wd FE -- act 1nv ev m G450	ECHTER vgw G1161	VANAF vzt G575	DE / HET L 2nv ev v G3588	SAMEN+LEIDING, synagoge vzt G4864	DE / HET L 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wa FE vt act 3 ev G1525	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev v G3588	HUIS+heid, woonhuis zn; 4nv ev v G3614	DE / HET L 2nv ev m G3588	SIMON zn; 2nv ev m G4613

ΠΕΝΘΕΡΑ penthera schoonmoeder	ΔΕ de echter	ΤΟΥ tou van-de	CΙΜΩΝΟC simōnos Simon	ΗΝ ēn was	ΚΥΝΕΧΟΜΕΝΗ sunechomenē samengedrukt-wordende~	ΠΥΡΕΤΩ puretō in-koorts	ΜΕΓΑΛΩ megalō grote	ΚΑΙ kai en	ΗΡΩΤΗΣΑΝ ērōtēsan zij-vragen
moeder-IN-WET, schoonmoeder zn; 1nv ev v G3994	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 2nv ev m G3588	SIMON zn; 2nv ev m G4613	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	SAMEN+HEBBEN, samendrukken, dringen wd HO tt mid 1nv ev v G4912	GEVUURD, koorts zn; 3nv ev m G4446	GROOT bn 3nv ev m G3173	EN, ook vgw G2532	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa FE -- act 3 mv G2065

ΑΥΤΟΝ auton hem	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΑΥΤΗC autēs haar
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846

Λκ 4:39	ΚΑΙ kai en	ΕΠΙCΤΑC epistas staande-bij	ΕΠΑΝΩ epanō over	ΑΥΤΗC autēs haar	ΕΠΕΤΙΜΗCΕΝ epetimēsen hij-vermaant	ΤΩ tō de	ΠΥΡΕΤΩ puretō koorts	ΚΑΙ kai en	ΑΦΗΚΕΝ aphēken laat-los
	EN, ook vgw G2532	OP+STAAN, staan-bij, aanstaande-zijn wd FE -- act 1nv ev m G2186	OP+OPWAARTS, boven-op, id, boven, over bijw G1883	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846	OP+WAARDEREN, vermanen wa FE -- act 3 ev G2008	DE / HET L 3nv ev m G3588	GEVUURD, koorts zn; 3nv ev m G4446	EN, ook vgw G2532	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa FE -- act 3 ev G863

ΑΥΤΗΝ autēn haar	Ο ho de	ΠΥΡΕΤΟC puretos koorts	ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ parachrēma ogenblikkelijk	ΔΕ de echter	ΑΝΑCΤΑCΑ anastasa opstaande	ΔΙΗΚΟΝΕΙ diēkonei zij-bediende	ΑΥΤΟΙC autois hen
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	DE / HET L 1nv ev m G3588	GEVUURD, koorts zn; 1nv ev m G4446	NAAST+GEBRUIKEN+resultaat, ogenblikkelijk bijw G3916	ECHTER vgw G1161	OPWAARTS+STAAN, opstaan wd FE -- act 1nv ev v G450	DOOR+BEDIENEN, bedienen wa FE vt act 3 ev G1247	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

Λκ 4:40	ΔΥΝΟΝΤΟC dunontos van-ondergaande	ΔΕ de echter	ΤΟΥ tou van-de	ΗΛΙΟΥ hēliou zon	ΠΑΝΤΕC pantes allen	ΟCΟΙ hosoi zovelen-als	ΕΙΧΟΝ eichon hadden	ΑCΘΕΝΟΥΝΤΑC asthenountas degenen-zwak-zijnde	ΝΟCΟΙC nosois in-ziekten	ΠΟΙΚΙΛΑΙC poikilais allerlei	ΚΑΙ kai en
	SLIPPEN, onder-gaan wd HO tt act 2nv ev m G1416	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 2nv ev m G3588	ZON zn; 2nv ev m G2246	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	WELK+WELK, zoveel-als vc 1nv mv m G3745	HEBBEN wa FE vt act 3 mv G2192	ON+STEVIG-zijn, zwak-zijn wd HO tt act 4nv mv m G770	ZIEKTE zn; 3nv mv v G3554	GEVARIIEERD, allerlei bn 3nv mv v G4164	EN, ook vgw G2532

ΗΓΑΓΟΝ ēgagon leidden	ΑΥΤΟΥC autous hen	ΠΡΟC pros naar-toe	ΑΥΤΟΝ auton hem	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΕΝΙ heni aan-één	ΕΚΑCΤΩ ekastō ieder	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΤΑC tas de
LEIDEN, id, gaan wa FE vt act 3 mv G71	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	EEN, één vc 3nv ev m G1520	IEDER bn 3nv ev m G1538	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	DE / HET L 4nv mv v G3588

ΧΕΙΡΑC cheiras handen	ΕΠΙΤΙΘΕΙC epititheis op-leggende	ΕΘΕΡΑΠΕΥCΕΝ etherapeusen hij-geneest	ΑΥΤΟΥC autous hen
HAND zn; 4nv mv v G5495	OP+PLAATSEN, plaats-en-op, leggen-op wd HO tt act 1nv ev m G2007	WARMEN+VANAF, genezen, behandelen wa FE -- act 3 ev G2323	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

Λκ 4:41	ΕΞΗΡΧΕΤΟ exērchetō kwam-uit~	ΔΕ de echter	ΚΑΙ kai ook	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia demonen	ΑΠΟ apo van-af	ΠΟΛΛΩΝ pollōn velen	ΚΡΑΥΓΑΖΟΝΤΑ kraugazonta luidkeels-roepende	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΟΝΤΑ legonta zeggende	ΟΤΙ hoti dat	CΥ su jij
	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt mid 3 ev G1831	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	ONDERWIJZENDE+verkleinw., demon zn; 1nv mv o G1140	VANAF vzt G575	VEEL, talrijk bn 2nv mv m G4183	SCHREEUW-maken, luidkeels-roepen wd HO tt act 1nv mv o G2905	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv o G3004	WELK+ENIG, dat vgw G3754	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771

ΕΙ ei bent	Ο ho de	ΧΡΙCΤΟC christos Christus	Ο ho de	ΥΙΟC huios Zoon	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΚΑΙ kai en	ΕΠΙΤΙΜΩΝ epitimōn vermanende	ΟΥΚ ouk niet	ΕΙΑ eia hij-liet-toe	ΑΥΤΑ auta ze	ΛΑΛΕΙΝ lalein te-spreken
ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510)	DE / HET L 1nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn; 1nv ev m G5547	DE / HET L 1nv ev m G3588	ZOON zn; 1nv ev m G5207	DE / HET L 2nv ev m G3588	PLAATS+er, God zn; 2nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532	OP+WAARDEREN, vermanen wd HO tt act 1nv ev m G2008	NIET bijw ontik abs G3756	LATEN, toelaten wa FE vt act 3 ev G1439	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv o G846	SPREKEN wa HO tt act G2980

ΟΤΙ hoti dat	ΗΔΕΙΣΑΝ ēdeisan zij-hadden-waargenomen	ΤΟΝ ton de	ΧΡΙΣΤΟΝ christon Christus	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΙΝΑΙ einai te-zijn
WELK+ENIG, dat vgw G3754	WAARNEMEN wa HV vt act 3 mv G1492	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn, 4nv ev m G5547	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)

Lk 4:42	ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ genomenēs van-wordende	ΔΕ de echter	ΗΜΕΡΑΣ hēmeras van-dag	ΕΞΕΛΘΩΝ exelthōn uit-komende	ΕΠΟΡΕΥΘΗ eporeuthē hij-ging	ΕΙΣ eis tot-in	ΕΡΗΜΟΝ erēmon eenzame	ΤΟΠΟΝ ΚΑΙ ΟΙ topon kai hoi plaats en de	ΟΧΛΟΙ ochloi scharen		
	WORDEN wd HO tt mid 2nv ev v G1096	ECHTER vgw G1161	DAG zn, 2nv ev v G2250	UIT-KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv ev m G1831	GAAN wa FE vt pas 3 ev G4198	TOT-IN vzt G1519	TROOSTELOOS, wildernis, eenzaam bn 4nv ev m G2048	POSITIE, plaats zn, 4nv ev m G5117	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	SCHARE zn, 1nv mv m G3793

ΕΠΕΖΗΤΟΥΝ epezētoun zochten-naar	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΑΙ kai en	ΗΛΘΟΝ ēlthon zij-kwamen	ΕΩΣ heōs tot	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΚΑΙ ΚΑΤΕΙΧΟΝ kai kateichon en zij-hielden-tegen	
OP+ZOEKEN, zoeken-naar wa FE vt act 3 mv G1934	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	KOMEN wa FE vt act 3 mv G2064	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+HEBBEN, vasthouden, tegenhouden, aanhouden wa FE vt act 3 mv G2722

ΑΥΤΟΝ auton hem	ΤΟΥ tou van-het	ΜΗ mē toch-niet	ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ poreuesthai te-gaan	ΑΠ ap van-af	ΑΥΤΩΝ autōn hen
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	TOCH-NIET part ontK vwd G3361	GAAN wo HO tt mid G4198	VANAF vzt G575	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846

Lk 4:43	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΟΤΙ hoti dat	ΚΑΙ ΤΑΙΣ kai tais ook aan-de	ΕΤΕΡΑΙΣ heterais andere ^s	ΠΟΛΕΣΙΝ polesin steden	
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	WELK+ENIG, dat vgw G3754	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 3nv mv v G3588	VERSCHILLEND, id. ander ^s bn 3nv mv v G2087	VEEL, stad zn, 3nv mv v G4172

ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΑΘΑΙ euaggelisasthai het-goede-bericht-te-brengen	ΜΕ me mij	ΔΕΙ dei het-is-bindend	ΤΗΝ tēn het	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian koninkrijk	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΟΤΙ hoti dat	ΕΠΙ ΤΟΥΤΟ epi touto op dit	ΑΠΕΣΤΑΛΗΝ apestalēn ik-werd-afgevaardigd	
WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wo FE -- mid G2097	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn, 4nv ev v G932	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	WELK+ENIG, dat vgw G3754	OP vzt G1909	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa FE vt pas 1 ev G649

Lk 4:44	ΚΑΙ ΗΝ kai ēn en hij-was	ΚΗΡΥΣΣΩΝ kērussōn proclamerende	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΑΣ tas de	ΣΥΝΑΓΩΓΑΣ sunagōgas synagogen	ΤΗΣ tēs van-het	ΙΟΥΔΑΙΑΣ ioudaias Judea	
	EN, ook vgw G2532	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	PROCLAMEREN wd HO tt act 1nv ev m G2784	TOT-IN vzt G1163	DE / HET L_ 4nv mv v G3588	SAMEN+LEIDing, synagoge zn, 4nv mv v G4864	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	JUDA-heid, Judea zn, 2nv ev v G2449